

<p>Revised Battalion Orders. BY COL. LETRIP, ROYAL STANDBACKS.</p> <p>7 a.m. – All teeth to be scraped, and pieces of chicken, bully beef, etc., carefully removed with a pickaxe.</p> <p>7.15 – Finger nails to be cleaned and polished ready for physical jerks. Pieces of hair left from the previous night's "do" to be placed in quarantine for duration.</p> <p>7.30 to 12 – The men will be expected to write an essay on the Orderly Corporal. Where unparliamentary language is thought necessary, dots and dashes must be inserted as this: - d---!!!-*??? Owing to paper shortage the essay should not take more than twelve sheets. Sheets should be of the size called Y.M.-er. The best essay will (subject to the approval of the Censor) be exhibited in the hut.</p> <p>12 noon. Dinner. Anyone grouching about the chicken and passing vulgar remarks about "Spud Murphy's" size, will have no sugar and put on bully for 21 years.</p> <p>2.30 – Plates must be washed, serviettes neatly folded and placed in the silver cupboard, especially should this be observed on the day before "Kit Inspection."</p> <p>2.30-4-The N.C.O. in charge will put the men thro' Company drill to the tune of "Bad as you are, I Love You," the men chanting in unison "We Don't Think."</p> <p>4.15-Tea. As Cookie is most anxious to please, and makes every effort to get</p>	<p>Ordres du bataillon révisées Par le COLONEL LETRIP, ROYAL STANDBACKS</p> <p>7 H – Les dents doivent être râpées et tout morceau de poulet, de bœuf salé, etc., soigneusement retiré à l'aide d'une pioche-hache.</p> <p>7 H 15 – Les ongles doivent être nettoyés et polis en vue de l'inspection des emmerdeurs patentés. Et toute trace de maquillage rappelant la petite patrouille nocturne de la veille devra être mise en quarantaine pour la durée de l'inspection.</p> <p>7 H 30 - 12 – Les hommes s'appliquent à rédiger un texte sur le caporal qui fait office de planton. Les passages composés obligatoirement d'expressions moins « parlementaires » seront censurés par l'emploi de divers signes de ponctuations et de la façon suivante : « d---!!!-*??? ». En raison de la pénurie de papier, les essais ne devraient pas comporter plus de 12 feuillets. Le format des feuillets devrait être celui connu sous le nom de « papier Y.M.C.A. ». Le meilleur essai (sujet à l'approbation du Censeur) sera exposé à la cantine.</p> <p>MIDI – Dîner. Quiconque râlera contre le poulet ou passera des commentaires grossiers à propos de la grandeur de « Spud Murphy » sera privé de sucre et mis au bœuf salé pour une durée de 21 ans.</p> <p>14 H 30 – Les assiettes doivent être lavées et les serviettes de tables, bien pliées, puis rangées dans l'armoire en argent, consignes à exécuter</p>
---	---

the grease off the "billies, : anyone finding portions of dried cabbage adhering to the said "billies" and making complaint to the proper authority may get 7 days' leave or 7 days' CB.

5 p.m.-Dismiss. Men to form fours sharply, as this is the most important item in the days' routine, fall two deep, but not over each other, fall-out (no scrapping) the listen respectfully whilst the Sgt.-Major tells the tale of "How he Won the Battle of Hastings." 12 midnight. Peaceful snores from "Sleeping Beauties."

In Camp.

(Signed) MICKEY DOOLAN.

scrupuleusement surtout la journée précédant une « revue en détail ».

14 H 30 – 16 H – Le sous-officier de service se chargera de diriger une séance d'entraînement des hommes au son de « En dépit de ton sale caractère, je t'aime », les gars, eux, fredonnant à l'unisson « C'est pas vraiment notre avis ».

16 H 15 – Thé. Désireux de plaire à tout le monde, le cuisinier fait tout en son possible pour faire disparaître la couche de gras des gamelles : quiconque trouvera un lambeau de chou séché collé à la sienne, et qui s'en plaindra auprès des autorités compétentes, pourra obtenir une permission de 7 jours ou être consigné une semaine aux quartiers.

17 H – Dispersement. Rapidement, les hommes se regroupent par quatre, car il s'agit ici de la plus importante des routines quotidiennes, et se précipitent, mais sans trop se chamailler, pour écouter respectueusement le sergent-major raconter comment, à lui seul, il a remporté la bataille de Hastings. MINUIT – Les Belles au bois dormant font entendre leur doux concert de ronflements.

Dans le camp.

(Signé) MICKEY DOOLAN